

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 3513

[2006/202925]

25 JULI 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 juni 2004 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 betreffende de productie en het in de handel brengen van bosbouwkundig teeltmateriaal

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 betreffende de productie en het in de handel brengen van bosbouwkundig teeltmateriaal;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 juni 2004 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 betreffende de productie en het in de handel brengen van bosbouwkundig teeltmateriaal;

Gelet op Richtlijn 1999/105/EG van de Raad van 22 december 1999 betreffende het in de handel brengen van bosbouwkundig teeltmateriaal;

Gelet op de beschikking van de Commissie nr. 2005/942/EG van 21 december 2005 tot machtiging van de lidstaten om krachtens Richtlijn 1999/105/EG van de Raad besluiten te nemen over waarborgen met betrekking tot in derde landen geproduceerd bosbouwkundig teeltmateriaal;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke regeringen en de federale overheid van 8 mei 2006;

Gelet op het advies uitgebracht op 18 april 2006 door het gewestelijk Overlegcomité, ingesteld bij artikel 2 van voornoemd besluit van de Waalse Regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de noodzaak om vanaf 1 januari 2006 de gepaste beperkende maatregelen te treffen betreffende het in de handel brengen van in derde landen geproduceerd bosbouwkundig teeltmateriaal,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het ministerieel besluit van 3 juni 2004 wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 4. Ter uitvoering van de beschikking van de Commissie nr. 2005/942/EG van 21 december 2005 tot machtiging van de lidstaten om krachtens Richtlijn 1999/105/EG van de Raad besluiten te nemen over waarborgen met betrekking tot in derde landen geproduceerd bosbouwkundig teeltmateriaal, mag enkel het bosbouwkundig teeltmateriaal dat voldoet aan de voorwaarden van onderstaande tabel, in de handel worden gebracht op het grondgebied van het Waalse Gewest.

Land van herkomst	Soort
Verenigde Staten (Washington, Oregon, Californië)	<i>Abies grandis</i> Lindl.
	<i>Picea sitchensis</i> Carr.
	<i>Pseudotsuga menziesii</i> (Mirb.) Franco
Roemenië	<i>Abies alba</i> Mill.
	<i>Picea abies</i> Karst.

De Dienst, op advies van het Comité, bepaalt jaarlijks de hoeveelheden en de aard van het bosbouwkundig teeltmateriaal, de gebieden van herkomst waarvoor het in de handel brengen toegestaan is, de toelatingscriteria en de modaliteiten voor de toekenning van de toegestane ingevoerde hoeveelheden.

Voor elke invoer wordt een schriftelijke aanvraag ingediend door de invoerder bij de Dienst, die beslist over de aanvraag volgens bovenvermelde criteria en modaliteiten. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2006.

Namen, 25 juli 2006.

B. LUTGEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2006 — 3514

[2006/202926]

31 AOUT 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 66 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 8 janvier 2004, 1^{er} avril 2004, 27 mai 2004, 15 avril 2005, 19 mai 2005 et 7 juillet 2005;

Considérant le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 juillet 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2006;

Vu le protocole n° 468 du Comité de secteur n° XVI, établi le 20 juillet 2006;
 Vu l'avis 41.117/2/V du Conseil d'Etat, donné le 25 août 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;
 Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;
 Après délibération,
 Arrête :

Article 1^{er}. L'article 66 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 66. Les fonctions supérieures prennent fin, selon le cas :

1° à la date de la reprise de fonctions du titulaire de l'emploi;

2° à la date de prise d'effet de la nomination du titulaire de l'emploi déclaré vacant et au plus tard à l'expiration d'un délai d'un an à compter du jour de la déclaration de vacance de l'emploi, renouvelable une fois pour la même durée. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 21 juillet 2006.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 août 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3514

[2006/202926]

31. AUGUST 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Artikel 66 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 8. Januar 2004, 1. April 2004, 27. Mai 2004, 15. April 2005, 19. Mai 2005 und 7. Juli 2005;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 10. Juli 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. Juli 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 20. Juli 2006 aufgestellten Protokolls Nr. 468 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 25. August 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz § 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 41.117/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 66 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 66 - Die höhere Funktion endet je nach dem Fall:

1° an dem Datum, an dem der Inhaber der Stelle seine Funktion wieder aufnimmt;

2° an dem Datum, an dem die Ernennung des Inhabers der für vakant erklärten Stelle wirksam wird oder spätestens nach Ablauf einer Frist von einem Jahr ab dem Tag, an dem die Stelle für vakant erklärt wird, wobei diese Frist einmal für die gleiche Dauer erneuerbar ist.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 21. Juli 2006 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. August 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 3514

[2006/202926]

31 AUGUSTUS 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van artikel 66 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen door de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 8 januari 2004, 1 april 2004, 27 mei 2004, 15 april 2005, 19 mei 2005 en 7 juli 2005;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 houdende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 juli 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juli 2006;

Gelet op protocol nr. 468 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 20 juli 2006;

Gelet op het advies 41.117/2/V van de Raad van State, gegeven op 25 augustus 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 66 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 66. De hogere functies worden al naar gelang van het geval beëindigd :

1° wanneer de titularis van de betrekking zijn ambt wederopneemt;

2° op de uitwerkingsdatum van de benoeming van de titularis van de vacant verklaarde betrekking en uiterlijk bij het verstrijken van een termijn van één jaar te rekenen van de dag waarop de betrekking vacant is verklaard, die eenmaal voor dezelfde duur verlengbaar is. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 21 juli 2006.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 augustus 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 3515

[C – 2006/31446]

13 JULI 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 20 oktober 2005 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de Verordening (EG) 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 3, paragraaf 2;

Gelet op de ordonnantie van 1 april 2004, betreffende de gewestelijke steun ten gunste van de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 11;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 3515

[C – 2006/31446]

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 20 octobre 2005 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro-, petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Règlement (CE) 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat en faveur des petites et moyennes entreprises notamment l'article 3, paragraphe 2;

Vu l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative aux aides régionales en faveur des micro-, petites et moyennes entreprises notamment l'article 11;